

1 John

¹ Djiniḡ djaḡuny ḡarri irr wukirridjim kirimban marrga lidjarr bultjigi yulbi, ḡunuḡi, nibi bultjin girim nyaninyi yagirri “Yan Wannigiḡiḡ”. A ḡunuḡi baman ḡurrwakḡ, nyani nyi'nyininy ḡurnuḡal bilidjirri; a nyanḡaḡ yan nibi marrḡini, a nyaniny galḡi nibi nyanḡiḡi ḡinibilar mildji. Niy, yirrimban nibi nyanḡiḡi nyaniny, a nyaninyi galḡi nibi gatjidjini ḡinibilar gumbirrdji; a djiniḡan lidja nibi bultjinmi nyanḡapibi. ² Nuni yuldji gatjinmi birral wannḡi, ḡunuḡi wannḡi-giliwiḡiḡakinḡiḡi, a nyani nyi'nyininyi Gunydjirrgirar; a ḡunuḡi wannigiḡiḡiḡ birraldjiniḡan miri yuldjiniḡan, bilapilaḡ miri ḡilimban, girri nibi nyanḡiḡiḡan nyaninyi. A bilapilaḡban, miri mil-marḡigigiḡpili nibi, a lidja nibi bultjinmiḡan nyanḡapibiḡan. Nyani miri wannḡi-giliwiḡiḡakinḡiḡi, a wirrban balidji, yarim nyi'nyinidjipm bintjiban ḡurrigima. A ḡunuḡi baman pirr nyani nyi'nyininy giliwiḡiḡim Gunydjirrgirar ḡunukirri ḡurnuḡal bilidjirri, ban djini'djiniḡ nyanibi inyidji mil-lirrpiniḡan nyanḡarki djili ḡilimilar munatjamirriḡan. ³ Bubalikiḡiḡiḡ nibi nyanḡiḡiḡi a nibi marrḡini, ḡunitjini mala lidja nibi bultjigi, marrga ḡilidji nibila lidji maltjigiḡan a wurpmban mala yulpili limi, miri wurpirrimban rummirri lim nyinidjiban. A ḡinibilaḡi, nibi nyini kirimban giliwiḡiḡim Gunydjirrgirarban, a nyanḡar

Walkirgirar Djesur Christarban, miri wurpmban mala. ⁴ Nurrumban nibi galŋ-ŋitjanydjirri, a nibi wukirridjim ŋilidjaliban marrga ŋilidji bintji ŋurrgima lidji galŋ-ŋitjanydjidji.

⁵ A djiniban ŋunun djaŋuny nibi marrŋini nyanŋapibi, miri Djesubi, a ŋunun ŋurrgima djaŋuny lida nibi bultjigi, bilapilaŋ gam': Gunydjirrŋimi ŋunun Warrpaɗaɗadjnyiri a wirrpm nyanŋar gar-maliri, miri mirikunu rum mala, a bilapilaŋ. ⁶ A marrga ŋunubilaŋ lim bintji giŋidji, “Ŋarri ŋurru Godkiŋiŋban”, bil biɗakipm lim giri gar-malirmirrpm, miri rummirrpm mirgimirrpm, girri inydji lim yulgimban, a lim burr-birrindjiŋin girimban Godŋir birralŋir rumŋir. ⁷ Bil ŋunubilaŋ lim giri warrpaɗadamirrpmi, bindjirr ŋurrgima miri nyanibipm Gunydjirrŋimi girim nyini maŋŋibirrimirrpmi, girri wurpilipmban lim nyinidji giri mala; a Djesu, ŋunun Gunydjirrgiraŋ Walkiripm, nyanŋari buɗiri limiliny rurrtjirmigiban, miri limiliny ŋalwirrgidjigi ŋilimilaŋir mirgiŋir. Ban ŋunubilaŋ bintji ŋurrgima lim giŋidji gam', “Wirrban mirgi irr gatjirri ŋarribibi”, girri miri bilapilaŋban mayali inydji lim ŋagirrgi, a nyanŋaŋ birral rum iŋkiban ŋurriyi ŋilimilar. ⁸⁻⁹ Bil ŋunubilaŋ bintji ŋurrgima inganydji lim bultjigi Gunydjirrgirki gam', “Gunydjirra, yirrimban mirikunu yul ŋarri, mirgiban irr djamadjili”, girri nyani Gunydjirrar limila djuy-bultjigiban, a limiliny ŋalwirrgidjigiban bukmakŋir ŋilimilaŋir mirgiŋir, gima Miligidji nyani wili nyanŋapibi yan gatjigi, yarim wirrban

limila gar-yuliban, yarim bulanġitj limila djamadjigiban. A bilapilaŋ, miri warrpam ŋilimiliny mirgi mala nyani djiny yilyilmiygi ŋilimilaŋir, a girri lim ŋalwirrgidjidjiban, gima bukmak ŋilimilaŋ mirgipili inganydji lim bultjidjiniban nyankiban. ¹⁰ Bil ŋunubilaŋ bintji ŋurrgima lim waŋidji gam': "Inkirr mirgi-djamadjiw giriwi", girri bilapilaŋir djaŋuny dji nyaniny lim bultjinmiban Gunydjirrgiriny yagirri 'Inydji Yulginyakiŋiŋi', bilapilaŋ, a nyannaŋ yan iŋkiban lim gatjirriban ŋilimilaban.

Ibraam dem and reewu Misra

2

¹ Marrkapnyakiŋiŋ yutjuwili ŋirraŋi, djiniŋ djaŋuny ŋarri wukirridjimi ŋilidjali marrga ŋilidji iŋkiban lidji djamadjigi mirikunu mala. Bil ŋunubilaŋ mirgi lim djamadjigi, girri lim gatjinmi warŋarrinyi, miri namkatdjinakiŋiŋi, a ŋununji djarri kirimban ŋilimilar galiymirri marrga nyani limiliny guŋgatjigi, miri Djesu Christ, ŋunun djaburr-garray yul, wari nyannaŋ nyi'nyiniban Gunydjirrgirar, a nyani limilanydji ŋurriban, a limiliny guŋgatjigiban. ² Miri, nyadji ŋunupilaŋ lim mirgi-djamadjigi, nyani Gunydjirrnim limila mađakarritjdjidjiban, bil nyani Djesu limilanydji ŋurriban, girri inga waŋidji a nyaniny djanadjanadjigiban, marrga Gunydjirrnimi nyani ŋuy-minđjidjiban, a limila djuj-bultjigiban, iŋkipmban nyani limila mađakarritjdjidjiban munuy. Niy, miri

bintji nurrigima Djesudji limila djamadjigi, a inki yarim nilimiliki nidawirrka, bil bukmakgi nunuwili yulpili djin nyini girim djili munatjamirri mala. ³ A nyalikidjidji nilimi birral lim djirinilgi lim marngi Djesugi? Nunubilan lim butjirgindjirr girim nyannan yan-gunyirbigi malagi, bilapilandji lim djirinilgiban inga lim marngi. ⁴ Nyibi yulpili djani bintji djin wanidji gam': "Narri marngi Djesugi," bil djin gurpinmipm djin butjir-djumilinjipmban nyannan yan-gunyirbigi malagi. Nunubilan djin bintji nurrigima djin wanidji, girri nunitjini yulpili inydjin yulgimban, a badatj djin marngi birralgi. ⁵ Ban nunubilan wari nunupilan mil-yirrpim girim Garrayili djanunyili, a butjirgindjirr girim nunugirki yangi, girri yirrimban nunun yul inga marr-bulangitjdjirrban Godki butalban. A djinin narri lidjarr bultjigi nyaliki lim djirinilgi lim nyini kirim Godar nyannan marr-bulangitjmirri. ⁶ Nunubilan lim bintji wanidji, "Narri wurpilipm irr nyini kirim Djesur" girri nilimi bilan lim yati-nyanban Djesuny, miri, nyalikidjny Djesudji djamadjny giriny djili munatjamirri, nilimi wurpi bintji nurrigima bilan lim djamadjigiban miri nyanibi.

⁷ Marrkapnyakinpila, inkiban narri lidjarr yirrpimmi wurpi rum yuwirdjin, bil yarim yiligima lidjnyirr gumban nunun wanim yan-gunyirbi, nunun lidji marrnini nunukinin yuwirdjakinim lidji marr-birralnakinidjini: miri, nilimibi bilan inydji lim marr-bulangitjdjidjiban, bilapilan nunun yan.

Nurrumban lidji marŋgi ŋunugirki djaŋunysi, gima biligi lidji marrŋini ŋunuŋi. ⁸ Bil ŋarri lidjnyirr guŋgi-bilmiymban bapili yan-gunyirbili, miri, djina lidji marr-bulaŋgitjdjidji wurpiwiliki yulpilŋirgi, gima Djesu nyanŋarki nyininy giriny ŋunumirri, a ŋunuŋ rum lidja manymakdjirrbān ŋilidjiki girri. Nilimi wirapili djiniŋ Godaŋ yulpili lim gubiniban ŋunuŋ rum gar-maliriginin, a ŋunuŋ gar-maliri limila manydjirr kirimban, a Godaŋ birral warrpaḍaḍadnyiri nurrumban limila ŋalapdjim kirimban ŋilimilali. ⁹ Bil ŋunbilan nyuni bintji waŋidji, “Ŋarri nyini kirimban Godar warrpaḍaḍamirri”, bil bidak nyuni ŋuy-marginidjirripmban wirki ŋunupilaŋ, girri nyuni nyi'nyinipmban gar-malirimirriban, a bidak wirrbān nyuni ranyir ŋunyili Godili warrpaḍaḍali. ¹⁰ Ban ŋunubilaŋ nyuni djina marr-bulaŋgitjdjirr kirim wurpiwiliki yulpilŋirgi, birralban nyuni nyini kirimban warrpaḍaḍamirri. Marrga iŋkiban nyuni djalŋdjidji nyuni djiny ŋurri-djitigi wurpiwili yulpili ŋunyili mirgili rumili, gima nyunibi gi'kirim nyiniban warrpaḍaḍamirrpmi, a nyuni gubidjiban mari. ¹¹ Niy, ŋunubilaŋ wari ŋunupilaŋ ŋuy-marginidjirri gurrutigininirgi, gar-malirimirriban nyani nyi'nyinipmi, a mil-bambay gu'gukirriban gar-malirimirri, a nyani djuŋa nyanydjili girim nyiniban, gima ŋuŋi gar-malirdji mil-djumilidjiliban nyaninyi, a ŋunuŋ yul mil-djalminiban gadjigarrŋiri Godŋiri. ¹² A ŋilidjaŋ yutjuwiliki, nyani Goddji djiny midjirrdjili mirgipili

ñilidjañi, gima marr lidji yirrpini Djesuli, a bilapilañirgi ñarri lidjarr wukirridjimban djining djañuny. ¹³ A ñilidjañ wanapilimirriñ marr-birrañakinpilñirgi, ñarri djiniñ lidjarr wukirridjimban djañuny, gima lidji marñgi Djesugi, ñunun gaypiñibi wari nyi'nyininyi ñurrnañgalñiri. A ñilidjañi marri wana yulpilñirgi, ñarri lidjarr wukirridjim girri, gima ñunun mirikunu wugili lidji ñimbitjnyirdjiliban. Niy, ñarri lidjarr wukirridjimi yutjuwiliki, gima Gunydjirrgirki lidji marñgi. ¹⁴ A ñarri lidjarr wukirridjimi gunydjirripilñirgi, gima lidji djiriñinmi nyaninyi, ñunun bir-gaypiñibi wari bininy kiriny ñurrgima nyi'nyininy kiriny ñurrnañgalñiri. A ñarri lidjarr wukirridjim yawirrinygi a midipilñirgi, gima mañbiñban lidji djarri kirimban, lidji marñgidjini Godañ yangi, a lidji ñuy-yirrpini ñunun yan ñambidili ñilidjali ñunyili yipi, a lidji ñimbitjnyirdjiliban ñunun mirikunu wugilinyi. ¹⁵ Inkiban djiniñ munatjabi rum nyuni marr-bulañgitjdjiyi, inki djalñdjiyi malagi djingirapibi, miri munatjabi mala. Nunubilañ nyuni djalñdjidji djingirki munatjabi rumgi, inkiban nyuni inga marr-bulañgitjdjidji Godki Gunydjirrgirki, a nyunun djalñ inga manydjidjiban. ¹⁶ Gima djiniwili munatjabi mala djani rarrmalipm, a ñunuwili ñampi mala, miri Gunydjirrgirapibi mala, djani rarrmalipm, bilapilañ, rarrmali-rarrmalipm bilinji munatjabi mala a ñampi mala, inki wurpilmili bili. A ñunuwili mirgipili rumpili mala djani miri bilapilañ gam': nyuni djalñbiñi yul marri, miri galkñu, nyuni djalñdjirri latjuji

djakiygi, a bilapilanjirgi. A wurpi mirgi rum nyani bilapilan gam': nyuni bindjirr kirim nurrigima djalndjirri nunuwiliki malagi nyuni nyani nyunur mildji, miri rrupiyagi galknu, a girripilnjirgi, a bilapilanjirgi. A wurpi mirikunu rum nyani bilapilan gam': nyuni inydji wanadjigi, gima nyuni giŋi nyunun munatjabi rum nyani manymak. Bilapilan mirikunu djuburr inki milarrdjiw giriw Gunydjirrinjir bil yarim djingirapibi, miri munatjabi, nyani inydji nurrigimi. ¹⁷ A djiniŋ munatja gurrbi nyani manydjidji ndjirrknban, gima nyani Goddji malimdjigi, a bubalikinŋ djalnbini yulnjiriny nyani djiŋirigiban nunukinŋban girri. Marrga nunubilan nyuni bilapilan yul, nyuninyi girri Goddji nyin malimdjiŋiban, bilan rummirri munatjamirri nyuni nyi'nyiniban. Ban nunubilan nyuni djamadjigi nyimki nunupilan nyani God djalndjirri, girri nyuni wannŋi nyi'nyinidjipmban bintji kiri nurrigima.

¹⁸ Niy, njirran yutjuwili, nunun walirr nunukinŋ Goddji malimdjigi djingiriny munatja gurrbi nunugima walirr nurrumban ndjirrgidjini nilimilan bukmakgi. A nunun mirikunu yul wiriny lim bultjigi nyaniny yagirri 'Bir-yirrpinaŋ Christgi', nyani bi giri bapili nyadji nunupilan, a nyani djamadjigi marrga bir-yirrpigiban Christnyi a Garrayan yulpilnjiriny. Nilidji yirrimi lidji marrnini nunun djanuny nurrwakni. A nurrumban galbi yulpili bilapilan miri nunun yul inydjin njuliban, a limila djiŋ yulgunjiliban. Marrga yirrimi lim nyamban nunun djawardjnyirbi walirr

19 **19** Bilimi nunuwilitji yulpili limila djin maltjny giriny, bitma djani girri Garrayan yulpili, miri nilimi. Bil djuditjpan limiliny djin gubini, gima inki birral djani wurpilipm nilimilar. Nunubilan birral nunuwilitji yulpili djani gindibi nilimilapibi malabi, girri djin gurpinir girinyir limila djin maltjigi. Bil djin gar-gurryilidjini nilimilanir malanjir, a bilapilandji nilimi bukmakdji lim djiriniban inkiban nilimilapibi malabi djini.

20 **20** Inkiban marnginyirrin yulpili lidji, gima nyani Djuyu Wugili lidja yulguniliban, a yirrpini nyanan ganydjarr nilidjali, marrga lidji marngiban warrpangi Garrayan djanunyggi.

21 **21** Niy, yirrimban lidji marngiban birralgi. Narri inkirr ginjiyi lidji djunadjirripm birralgi, bil lidjarr wukirridjimbam djinin djurra marrga lidjnyirr gungi-bilmiygi nurrum lidji marngiban nunugirki birralgi gadjigarggi Garrayan. A djiningirki djanunyggi lidji marngiban girri, miri, nunubilan wari nunupilan inydji yulgim kirim, a marngidjim kirim wiltjnyirin djanuny, girri nunun wiltjnyirin djanuny inki bi girinyir birralniri djanunyniri.

22 **22** Wariban nunun wana inydji yulginyakinin yul? Bubalikininiri yuldji wili bir-yirrpinni Djesu Christnyi, a bindjirr wanban gam', "Nunun Djesu nyani yarim yul, inki nunun Wannirnyirakinin yanginyirbi Godbi namniri nyani." Bilapilan yul nyani nunun 'bir-yirrpininin Christgi', a nyanan gulinydjirr yul, gima nyani bilinga inkidjim girim Godki Gunydjirrgirki a nyanan Walkirinirgim, bindjirr kirim nurrgima biliny

bir-yirrpın girimban bilapılanđi yuldji. ²³ A nunubılan wili nunupılan bir-yirrpigi Godaň Walkiripm a nyanki inkidjigi, girri yirrimban nuni yuldji bir-yirrpigiban God Gunydjirrgiriny girrgima. Inki wili marr-yirrpigi Gunydjirrgirali, a nunukinin bilidjirri bir-yirrpigiban nyannaň Walkiripm. Bil nunubılan wari nunupılan milma waňidji bilapılan gam': "Niy, yirrimi Djesu nyani Godaň Walkirinim, a marr-birralňakinin inga narri," giri bilapılanir yuldji nyani gumbirr-gatjigi Djesunyban, a Gunydjirrgirinyban girrgima. ²⁴ Marrga inki marr-birralňakinidjiyi djaňunygi wurpigi, bil yarim lidji ga'gatjirri nunuň djaňuny lidji marrnini nurrnaňgalniri. Nunubılan nunuň nininyňu djaňuny nu'nurri durkdurkmirri nilidjar, a lidji marr-birralňakinidjirr girimban, girri nyannaňari lidji nyinidji giriban nunyili yipiban Walkirinirar, a Gunydjirrgirar girri. ²⁵ A djiniban nunuň djaňuny Djesudji nyani limila yirrpini: nilimi miri wanni-giliwiliňakinin lim gatjigi bintji kiri nurrigima. ²⁶ Narri lidjarr wukirridjimban djinin djaňuny marrga lidjnyirr butjir-garriban inki butjinydji-guw nunuwilitji inydji yulginyakinin malany. Djani djin manyam kirim lidja djin gar-yuliban marrga nilidji wurpili djaňunyili lidji djaypirgiban. ²⁷ Bilapılan miri narri lidjarr bultjidjini nurrwakni, Djuyu Wugiliri nyani yirrpini nyannaň ganydjarr nilidjali, a nilidji galiki nunuň ganydjarr inydji munbinigiban. Marrga yarim Djuyuny Wugiliny bilan lidji butjinydji gunban, a nyanibi lidjny marngi-gupirrgunban. Marrga inkiban inga

lidji miliki wurpigi yulgi marrga nuni lidjny marngidjigi, bintji nyani lidjanydji yuli, a mayalidji lidjny ngagirrgi. Bil nunuḡ ganydjarr Djuyu Wugiliniraḡ birral nu'ḡurriban nilidjar, a nuni lidjny marngidjigiban bukmakibi malabi, yarim nyani lidjny mil-lirrpigiban birralnyi, a inḡkiban lidjny mayali-ḡagirrgi. Marrga bilapilaḡ miri Djuyu Wugiliri nyani lidjny marngidjili biligi, nilidji bilan bi'bintji ḡurrgima lidji nyinidjiban, miri, ḡidjirrkḡ Garrayar bilan lidji nyinidji giriban munuyban.

²⁸ A djini'djiniḡ ḡirraḡ yutjuwili, wurpilipm nyanḡar nyi'nyiniy giriwban, marrga ḡunukiḡiḡ nyani milarrdjigi a maḡdjigi yili djili ḡilimilar munatjamirri, nilidjiban birbimirri nyanḡar lidji djirridjiban rumrum'nyirriḡban, inḡkiban inydji lidji mirrbiliban nyanḡaḡir, miri, ḡunigiḡiḡban ḡunukiḡiḡ nyani lidja yulḡuḡi. ²⁹ Nunubilaḡ ḡurrum lidji marḡgiban Djesu Christ djiniḡi rum-garrayḡiḡiḡ yul, girri djiniḡi lidji marḡgiban girrgima gam': Godaḡ birral yulpili djani djiniḡi djuburr-manymakḡiḡiḡ yulpili, bilapilaḡ miri Djesu. Marrga ḡunubilaḡ wurpilim yuldji djamadjim kirim mirrpm manymak, girri ḡunuḡ yul buḡtjili nyanḡapibi ganydjirri Garrayibi, miri, nyani yuwirdjidjini, a bilapilaḡir yuldji inḡkiban mayalidji lidjny ḡagirrgiban.

3

¹ Nyani God limila marr-bulaḡgitjdjirriban mirrpm wana. Nilidji lidji nyamban ḡunuḡ djaḡuny nyani birral, gima Gunydjirrar limiliny bultjidjini yagirri “yutuwili Godaḡ”, a ḡunuḡi

birral, nyannaŋ yutjuwili yirrimban limi. Bil ŋunuwiliŋir munatjabi yulpiliŋir djani iŋkiban limiliny djin djiriŋirri, miri, nyannaŋ yidjipilpili limi, gima iŋki djin marŋgi Godki djannaŋarki.

² Marrkapnyakiŋpila, yirrimban Godaŋ yutjuwili limi, bil biɖak nyani iŋki limiliny mil-lirrpiniŋ nyim gunyirri yuwirdjiŋ yulpili limi guyumpiligi, ŋunukiŋiŋ nyannaŋ lim nyinidji djamini. Bil lim marŋgi djingirki wurpmgi gam': ŋunukiŋiŋ nyani Djesu yili maŋdjigi djili munatjamirri, ŋilimi wirapili Godaŋ yulpili lim wurpidjidjiban, a ŋilimi girri bilapilaŋ ŋurrgima miri Djesu nyanibi lim djirridjiban. A ŋunuŋ limila birraldjidiŋ gima Djesunyban lim nyanban miri bilapilaŋ ŋurrgima nyanibi birral dji'djarriban.

³ Nunubilaŋ nyani yul marr inga baltjinmi Djesugi, miri nyani Djesudji inga birraldjinyirdjigi ŋunuŋ djaŋuny, girri nyannaŋ marr-birralŋakiŋiri ŋa'ŋalwirrgidjigiban nyaninyi bukmakŋir nyannaŋir mirgiŋir, marrga nyani midjirnyirriŋdjidjiban, yarim bilapilaŋ miri Djesu nyanibi.

⁴ Nunubilaŋ wili ŋunupilaŋ mirgi-djamadjimi, ŋunuŋ yul, miri, rum-dapilidjnyirakiŋban nyani, gima dapilidjim kirimban Godaŋ rumban. Miri, rum mirikunu ŋunuŋ bilapilaŋ gam': yuldji nyani biryirrpigi Godaŋ djaŋuny, a nyani dji'djalŋdjidiŋ djamadjigi nyannaŋpibi mirgipili rum mala.

⁵ Bil ŋilidji marŋgi nyani Djesu maŋdjili djili munatjamirri marrga limiliny gaypigiban mirgi mala ŋilimilaŋiri. A nyanibi yirrim ŋalwirrgi, a wirrban mirgi nyannaŋari.

⁶ Marrga ŋunukiŋiŋ nyani yul nyi'nyini wurpilipm

Djesur, inkiban nyani dji'djamadjiw mirgi mala. Bil nunubilaŋ nyani yul nyi'nyini rummirri mirikunumirri, bilapilaŋir yuldji inkiban djiriŋirri giriw Garraŋny, a inkipmban marŋgi Godki. ⁷ Njirraŋ yutjuwila, iŋki djina maltjiwi ŋunuwiliki yulpilŋirgi wirapili djin nyinipmban bilapilaŋmirri mirikunumirri rummirri, bintji lidja djin gar-yuliban. Nunukiŋiŋ wili ŋunupilaŋ dji'djamadjim bulangitj, ŋunuŋ yul djarriban rum-djunupagiŋiŋban milbimirri Godar, bilapilaŋ miri Djesu nyanibi. ⁸ Bil ŋunukiŋiŋ wili ŋunupilaŋ dji'djamadjim mirikunu, miri bindjirr ŋurrgima ŋuŋi yuldji mil-lirrpimiban nyani nyi'nyiniban rummirri mirriŋirar, miri, nyanŋaŋ djuburr bi girimi ŋunuŋir mirriŋir Satanaŋir, gima ŋuŋi mirrir dji'djamadjim girim mirikunu bindjirr kirim ŋurrgima, ŋurrnaŋgalŋir bi'bininyi nyanibi, a djinikirriban gunyambi dji'djamadjimban. Bil nyani Godar Walkiriŋirim midjirrdjigi bukmaknyi ŋunuŋ mirraŋ djama malany. Bilapilaŋirgi djamaŋi nyani Djesu maŋdjili djili a yuldjini, marrga gulmiygi Satanaŋ djama. ⁹ Nunubilaŋ nyani yul yuwirdjidjini, girri ŋunuŋ yul buntjili nyanŋapibi Godbi, marrga inkiban nyani mirikunu dji'djamadjigipmban, gima Godaŋ Wugili nyini girim nyanŋari. Miri, ŋuŋi Wugiliri watjarrdjigiban nyaniny djamaŋir miriŋir, gima Goddji Gunydjirrar yuwirdjnyirdjili nyaninyi ŋurrwagi, miri, nyani buntjili nyanŋapibi ganydjirrbi Godbi. ¹⁰ Bilapilaŋdji djinyi lim djiriŋilgi ŋunuwili yulpili wirapili Godaŋ birral yutjuwili djini,

a n̄unuwili wurpiwili wirapili djani n̄unun Mirraṅ yutuwili, miri bilapilaṅ gam': wili in̄ki djamadjigi bulangitj, girri n̄unun in̄ki Godaṅ yul; a n̄unubilaṅ in̄ki wari inga marr-bulangitjdjidji wurpigi yulgi, girri n̄unun yul in̄kiban Godaṅ yidjipili nyani, bilapilaṅi.

¹¹ Nurrnangal̄nir n̄ilidji marrṅinyi djiniṅ djaṅuny gam': n̄ilimibi bilaṅ inydji lim marr-bulangitjdjidji, bilapilaṅ djaṅuny lidji marrṅini bumir-galbi bilidjirri. ¹² In̄kiban lidji bintji n̄urrgima lidji nyinidjiban miri Kayin; nyanigima wurpm yul Satanaṅ - nyani bipiṅi gulmigipm. A nyimki Kayindji bipiṅi nyaninyi? Gima nyanṅaṅ djama mirikunu, bil gulmigiraṅ djama manymak, bilapilaṅgi nyani bipiṅiban gulmigipm. ¹³ Marrga in̄kiban n̄uy inydji lidji yaryardjigi, gulmaw, n̄unukiṅiṅ munatjabi yulpili djani lidja djin n̄uy-marginidjidji. Miri, djuburr-mirikunu yulpili bintji n̄urrum djina djin n̄uy-marginidjidji djuburr-manymakgi yulpilṅirgi. ¹⁴ Bil wurpiwiliki yulpilṅirgi n̄ilimi djina lim marr-bulangitjdjirri, miri, warrpamgi wirapili Godaṅ yulpili a n̄ilimilaṅ wuwwilin̄imi n̄unuwili djina lim marr-bulangitjdjirriban, a bilapilaṅmirrpmi marr-bulangitjnyirbimirrpmi lim djirin̄in̄miban n̄urrum lim gubini n̄unun balinyirin̄ gadjigarr; a lim barin̄iliban gadjigarr wanni. Bil wari n̄unupilaṅ in̄ki djina marr-bulangitjdjiyi wurpiwiliki yulpilṅirgi, n̄unun yul nyani n̄ulikirripmban, nyi'nyinipmban rummirri balinyirimirri. ¹⁵ A n̄unubilaṅ nyuni inga n̄uy-marginidjirri wurpigi yulgi, galkṅu nyunṅuṅ gurruṅigin̄irgi, girri milbimirri Godar

nyuni bilapilaŋ ɲurrgima miri muɲiŋ. A nyuni marŋgi dʒingirki gam': wirr muɲiŋ yul gatjirri Godaŋ birral wanni nyannaŋ, a bilapilaŋ yul iŋki nyinidji giri ɲuli nyannaŋ Godar gurrbimirri. ¹⁶ Bil ɲili marŋgiban birralgi marr-bulaŋgitjnyirbigi, gima il nyaniniban nyaliki Djesudji nyanibi litjanydji guɲili, a ɲilitjar bilamirri nyanibi baliniban. Marrga ɲilibi wurpi bilaŋ djinanydjil guɲban Godaŋ yulpilɲirgi, a djanŋar bilamirri il balidji. ¹⁷ A marri nyuni gatjinmi galbi girri mala a wali, a nyuni nyami nyuɲuɲ gurruɲiginiŋ nyini kirim gumbala, a iŋkiban nyuni inga guɲban nyim ɲunupilaŋ, bil nyuni ray-manbidjidjiban. Nunubilaŋ bilapilaŋ nyuni bintjigima, girri iŋkiban nyuni gatjirriban Godaŋ birral marr-bulaŋgitjnyirbi nyuɲuri. ¹⁸ A wurpi, ɲirraŋ yutjuwila, iŋki lidji waɲidji miri bilapilaŋ gam', "ɲarri djinarr marr-bulaŋgitjdjirrbān wurpiwiliki yulpilɲirgi", bilakiŋiŋ iŋkiban djinyi lidji guɲgatjiwi a djina lidji djamadjiw bulaŋgitj. Bil ɲilidjamirrpm djamamirrpm djinyi lidji mil-lirrpigi djina lidji marr-bulaŋgitjdjirrbān yirrimi. ¹⁹ ɲirraŋ yutjuwila, ɲunubilaŋ yirrimi ɲili djiny il dʒagadjigi Godaŋ yulpilɲirinyi, girri bilapilaŋdji il djiriŋilgiban il nyini girimban birralmirri. Marrga ɲunubilaŋ ɲilitjar giɲinyirbili maladji litjny dʒin mirgi-bultjigi, iŋkiban butjinydjil guɲban ɲilitjaŋ giɲinyirbi malany, girri il ɲuy-laydjigiban ɲunukiŋiŋ ɲidjirrgili il giri Godili a il giɲidjiban ɲilitjny dʒuburrnyi. ²⁰ ɲiy, nyadji ɲunupilaŋ guɲi il marrɲirrdji, a ɲilitjar ɲuydji litja bultjigiban, "Nyuni mirrpm mirikunu yul",

bil birralgima wurpiwiliki yulpilñirgi djinal marr-bulangitjdjirrbān. Marriban, nyani God djiniñ wana mirrpm, a bukmakgi marñgi, ñiy, nyani marñgi ñunugirki djañunygi ñunun ñilitjapibi rumbi. Nunun ñkiban Godañ bimbi litja wañiyi, ñkiban nyani litja bultjirri, miri, mirikunu ñili, ñunun yarim ñilitjapibi rumrum'djnyirbi mala litja djin wañban, marrga yarim il marrbigiban, a il ñuy-laydjigi birbimirri Godar, gima yirrim djiny il djagadjim girimban nyannañ yulpilñirinyi. ²¹ Marrkapnyakinpila, ñunubilañ ñilitjar ñuydji ñkiban litja mirgi-bultjirri, girri mil-burrdjini il djirridjiban birbimirri Godar, a ñidjirrgili bi ingal giriban rumrum'nyirriñban. ²² Girri bubalikiñirgi il butjalmidji nyaninyi, a nyani litja gunban ñunun, gima il bu'butjirgindjirri nyannañ yangunyirbigi malagi, a il dji'djamadjim ñunuwili djin galñi-bulangitjnyirdjigi nyaninyi mala. ²³ A djiniban nyannañ yangunyirbi ñunun nyani Gundyjirrar litja yirrpini. Nili bilan marr il yirrpigi nyannañali Walkirñiralim, Djesu Christili, a bilan inydjil marr-bulangitjdjidji ñilibinydjili, bilapilañ miri nyani litjny yangunili ñurwakñi. ²⁴ Bubalikiñiñ yul, bilan nyannañ Godar yangunyirbimirri nyani girim nyini, girri nyani nyi'nyinidjipmban Godar, a God nyanibi nyi'nyinidji nyannañ ñuymirri. A bilapilañmirrpmi il djiriñilgiban nyani God nyi'nyinipm ñilitjar; nyannañari Djuyudji Wugiliri il djiriñilgi ñunun, gima ñunun Wugilinyi nyani litjny gunliban Gundyjirrari.

4

1 Marrkapnyakinpila, nunubilaŋ wari nunupilaŋ lidja bultjigi miri bilapilaŋ gam': "Nirramirrpmi Godaŋ Wugili nyani waŋi", inŋkiban dĵayurkdjurrk lidji marr-birralŋakinidjidji nunugirki yangi, bidak, manyawi nunuŋ wugilinyi nurrwakŋi, marrga lidji djirinilgiban bilaŋ nunuŋ wugili nyani birral Godŋiri waŋ kirimi, gima marri nunuŋ waŋ kirimi Mirrinir. Niy, ŋilidji bilaŋ lidji manyaŋi nyim wugili nunuŋi, bintji nyani lidjny gar-yuli marri, gima galbi wiltjnyiwiltjnyirin dĵabarrkġinpili inyjdjin yulġimban bubalikinimirri dĵili munatjamirri.

2 Djinimirri lidji djirinilgi nyim wugili lidja waŋ kirimi yulmirrpmi: nunubilaŋ nunuŋ yul lidja waŋidji bilapilaŋ gam', "Djesu Christ bapili lidja milarrdjili namŋiri miri yul birral nyani, a gatjidjini birral galŋi", girri nunugima yul lidja waŋ kirimi Godar Wugiliri.

3 Bil bubalikininir yuldji wili inŋkidjimi nunuŋ dĵaŋuny Djesubi, nyani inŋkiban waŋiy kiriw Godŋiri, bil wurpinir wugilinir waŋ kirimban. Bilapilaŋir wugiliri nyani bir-yirrpigi Djesu Christnyi, a nyannaŋ ġulinjdjirr wugili nyani, a bubalikinin yul wari waŋidji bilapilaŋmirrpmi wugilimirrpmi, yagirri nyaninyi lim bultjigi 'bir-yirrpinaŋin Christgi'. Djinin dĵaŋuny ŋilidji nurrum lidji marrŋini, miri, nunuŋ 'Bir-yirrpinaŋin Christgi' nyani dĵili maŋdjigi munatjamirri nyadji nunupilaŋ. A djini'djinin ŋilimi warrpamdji lim nyamban bilapilaŋ wugili nyani nurrum limila yulġuniliban dĵili

munatjamirri, gima galbidji yulpilñiri djin bir-yirrpimiban Djesu Christnyi djini'djiniñ djanñar yandji. ⁴ Bil ñilidji, ñirrañ yutjuwila, djinyi lidji bañiriñliban ñunuwiliny inydjin yulginyakinpili yulpilñirinyi, gima Godañ yulpili lidji, a Godañ Wugili, ñunuñ ñilidjar nyi'nyiniban, nyani mirrpm ganydjarrginiñ, bil ñunuñ mirgi wugili wari nyi'nyini munatjabimirri yulpilimirri nyani gatjinmi yarim marri djayañ ganydjarr, marrga ñilidji manbiñ lidji djirridjiban, bil ñunitjini munatjabi mala djin djirridjiban bilbaliñi. ⁵ Djani yarim munatjabi yulpili, marrga djin wañidji giri munatjabi djanunypili, marrga wurpiwilinir munatjabi yulpilinir djani butjinydjin guñban djanki, a djina djin marr-birralñakinidjidjiban. ⁶ Ban ñilimibi Godañ birral yulpili limi. Ñunubilañ wurpi yul nyani birral marñgi Godki, ñunuñ yul butjinydji guñban ñilimiliki. Bil bubalikinin yul marñginyirriñ Godki, ñunugima inñkiban limila butjinydji guñi ñunukinin inga lim bultjigi ñunuñ djanuny birral Godbi. Bilapilañdji lim djirinilgi nyim wugili wurpiwilinir yulpilinir djin gatjinmi nambidi djanñar; nyibili djin gatjinmi Godañ Wugilinyi a djanñamirrpmi ñuni Wugiliri limila bultjigi djanuny birral, bil nyibiri djin gatjinmi wugiliny mari-djamadjnyirakinin djanñari, a djanñamirrpmi ñunuñ wugili limila wañidji djanuny wiltjnyirin, a bilapilañ yul inñki inga marr-birralñakinidjidji ñilimilañ djanunysi. ⁷ Marrkapnyakinpila, ñilimibi bilañ inydji lim marr-bulañgitjdjidji, gima

marr-bulaᅅgitjnyirbi djiniᅅ Godbi gunyirbi nyannaᅅpibi, a ᅅnunubilaᅅ djina lidji marr-bulaᅅgitjdjidji wurpiwiliki yulpilᅅirgi, girri birralban nyannaᅅpibi Godbi lidji buᅅtjili marringa lidji yuwirdjidjini, a Godki lidji marᅅgiban. ⁸ Bil ᅅnunubilaᅅ wari ᅅnunupilaᅅ iᅅki djina marr-bulaᅅgitjdjidji nyinidji wurpiwiliki, girri ᅅnunuyul iᅅki birral marᅅgiban Godki, gima God a marr-bulaᅅgitjnyirbi bilin wurpiliᅅmili. ⁹ A nyani Goddji limiliny mil-lirrpini nyannaᅅ marr-bulaᅅgitjnyirbi ᅅnilimiliki djinimirri: nyani yanili nyannaᅅ Walkiriᅅimi bapili munatjali ᅅnilimiliki, marringa nyannaᅅmirrpmi lim gatjigiban wanᅅi birral. ¹⁰ Wiran marr-bulaᅅgitjnyirbi ᅅnarri inyᅅjirr bultjinmiban? Nilimilaᅅ? Iᅅki. Nurrwakᅅi, iᅅkiban inga lim marr-bulaᅅgitjnyiri Godki, bil marriban nyanibi limila marr-bulaᅅgitjdjinipmban. A birral marr-bulaᅅgitjnyirbi nyani miri bilapilaᅅ gam'. Goddji nyani yanili nyannaᅅ Walkiripm bapili, marringa nyani balidji ᅅnilimilar bilamirri, marringa God ᅅᅅadawᅅjidjiban nyannaᅅᅅir madakarritjᅅir ᅅnilimilar, ᅅnunukiᅅiᅅ lim mirgi-dji'djamadjny; bilapilaᅅᅅi Gunyᅅjirrar limiliny mil-lirrpini limila marr-bulaᅅgitjdjirri. ¹¹ Marrkapnyakiᅅpila, ᅅnunubilaᅅ miri bindjirr ᅅnurrigima nyani God limila marr-bulaᅅgitjdjirri, ᅅnilimibi girri bilaᅅ inyᅅji lim marr-bulaᅅgitjdjidjiban. ¹² Wirr yulᅅi nyaw giriwi Godnyi nyannaᅅ mildji, iᅅki lim marᅅgidjidji Godki ᅅnunumirri; bil ᅅnunubilaᅅ ᅅnilimibi inyᅅji lim marr-bulaᅅgitjdjidji, girri God nyannaᅅarki nyinidjiban ᅅnilimilar.

Bilapilaṅdji lim marṅgidjidjiban nyannaṅ marr-bulaṅgitjnyirakiṅirgi rumgi, a nyannaṅ marr-bulaṅgitjnyirbi maṅbidjidji ṅilimilar ḍurkḍurkmirri. ¹³ Miri bintji lim djiriṅilgi lim nyini girimban Godar, a nyani nyini girimban ṅilimilar, gam': nyani Gunydjirrar yirrpini nyannaṅ Wugilinyi ṅilimilali ḍurkḍurkili. ¹⁴ A ṅinibilar mildji nibi nyanṅi Garray Djesuny, a lidja nibi bultjinmiban djiniṅ djaṅuny birral, miri, Gunydjirrar munatjali yanili Walkiriṅimi, marrga ṅuni limiliny wanaṅrigiban bukmaknyi ṅilimiliny munatjabi yulpilṅiriny; miri bilapilaṅ Djesuṅ djama djili munatjamirri ṅilimiliki. ¹⁵ A bubalikiṅiṅ yul wili inydji bultjigi Djesubi miri bintji gam': "Nyani djiniṅ Godaṅ Walkiriṅimi", girri ṅununṅ yul nyi'nyiniban Godar, a nyani God nyi'nyiniban nyannaṅ girri. ¹⁶ Bilapilaṅdji lim djiriṅilgiban ṅununṅ marr-bulaṅgitjnyirbi Gunydjirrgiraṅ - ṅununṅ nyani gatjinmi ṅilimiliki, ṅilimi lim djiriṅinmiban ṅunugirki marr-bulaṅgitjnyirbigi, a lim marr-birralṅakinidjirri nyani birral limila marr-bulaṅgitjdjirri. God a marr-bulaṅgitjnyirbi wurpilipmili bili, marrga ṅunubilaṅ marr-bulaṅgitjnyirbimirri rummirri lim nyini girimban, girri nyannaṅari lim nyini girimi Godar nyannaṅarki, a nyani nyini girimi ṅilimilar. ¹⁷ Djinimirri ṅilimilaṅ marr-bulaṅgitjnyirbi nyani wanadjidji a maṅbidjidji, marrga guyumpiligi, ṅunukiṅiṅ ṅammirri lim djirridji birbimirri Godar, iṅkiban inga lim rumrum'djigiban a inga lim yawṅidjiban; gima Djesu nyanibi iṅki inga yawṅiyi Gunydjirrgirki, a

bilakinin djiniban lim nyini kirim munatjamirri nilimi djiniŋ yarim bilapilaŋ miri Djesu, miri, lim gatjinmi birral marr-bulaŋgitjnyirbi yulpilŋirgi, a Gunydjirrgirki. ¹⁸ Nunubilaŋ Godki inga lim marr-bulaŋgitjdjirri, inŋiban inga lim rumrum'djigiban, gima bilaŋ mirrpmi lim marr-bulaŋgitjdjidji, girri nilimilaŋ yawŋinyirbi nyani manydjidjiban. Bil nunubilaŋ inga lim yawŋi, girri lim giŋ kirimbaŋ marri Goddji limiliny yaŋi-dapilidjigi. A nunubilaŋ miri bindjirr ŋurrgima lim giŋi, girri nilimilaŋ marr-bulaŋgitjnyirbi inga inŋipmban wanadjnyirban. ¹⁹ A nilimi inga lim marr-bulaŋgitjdjirriban gima nyani ŋurrwakŋi limila marr-bulaŋgitjdjini. Miri, nyani limila marr-bulaŋgitjdjini ŋurrwagi, a nunuŋir girri lim marŋgidjini inga lim marr-bulaŋgitjdjidji. ²⁰ Bil wari nunupilaŋ bindjirr waŋi gam', "Ŋarri ingarr marr-bulaŋgitjdjirri Godki", a nunuŋ nyani waŋi bilakinin inga ŋuy-marginidjirrpm wurpigi yulgi, girri nunuŋ yul inydji yulgimbaŋ. Gima, nunubilaŋ inŋi nyani inga marr-bulaŋgitjdjiyi wurpigi yulgi wiriny nyami nyanŋar mildji, nyalikiban nyani inga marr-bulaŋgitjdjirriban Godki Gunydjirrgirki, wirinyi inŋi nyaw giriwi? ²¹ A gurrkunyi, djinin yan-gunyrbi Djesudji limiliny guŋili miri bilapilaŋ gam': bubalikinin yul wari Godki inga marr-bulaŋgitjdjirri, nyani bilaŋ djina marr-bulaŋgitjdjidji wurpiwiliki yulpilŋirgi girri; bilapilaŋ nyani Djesu limila bultjdjini.

5

¹ Bubalikiñiñ yul wari marr-birralñakiñidjirri miri bindjirr gam', nyani Djesu djiniñ Godañ Yirryirrpinañiñ yul, miri, nyannañ Christ, girri nunuñ yul nyani birral Godañ yidjipili. A ñilimi bukmak lim marñgi bilan yulgi inga lim marr-bulañgitjdjirri a nunuñ yul nyani gunyjdjirriñimi yidjipiligi, girri inga lim marr-bulañgitjdjidji nyannañ yidjipiligi gurrkunyi. Marrga, nunubilañ ñilimibi inga lim marr-bulañgitjdjirriban Godki, girri djina lim marr-bulañgitjdjidjiban warrpangi nunuwiliki yulpilñirgi wirapili inga djin marr-bulañgitjdjirri Godki, gima djani girri nyannañ yutjuwiliban. ² Bil nyalikidjidji lim djiriñilgi yirrimi djina lim marr-bulañgitjdjirriban yutjuwiliki Godañ? Djinimirriban lim djiriñilgi gam': Godki inga lim marr-bulañgitjdjirri, a lim butjirgindjirri nyannañ yangi. ³ Niy, bilapilañdji inga lim marr-bulañgitjdjidji Godki, miri, butjinydji lim guñi nyannañ yangi, nunuñ nyani limiliny guñili, a nunuñ lim marrgi a lim butjirgindjidji. A nyannañ yan inki bir-manbiñ limila, ⁴ gima ñurrumban lim yuwirdjidjiniban ganydjirrdji Godar. Niy, bubalikiñiñ yul wari buntjili Godbi nyani manbidjidji, marrga dimbitjnyirdjigi nyim mirgi mala djingirapibi munatjabi. A nyalikidjidji lim manbidjidji bilapilañ miri nunuñi? Nunukiñiñ marr inydji lim yirrpigi nyannañali, Djesuli, bilapilañdji djinyi lim banirigi munatjabi yulpilñirinyi - nunuwiliñir wirapiliñir djin inki-bultjinmi Godañ gadjigirrgi. ⁵ Niy, nunubilañ

nyuni marr-birralḥakinidjidji nyani Djesu djiniḥi birral Walkiriḥimi Godaḥ, nyuniban bilapilaḥ yul wili djiny dimbitjnyirdjim kirim mirikunu yulpilḥirinyi a djanḥaḥ mirikunu rumnyi. ⁶ Djesu Christ bi girali munatjali, a gapimirrpmi a buḍimirrpmi nyani limiliny mil-lirrpiniban nyani Goddji Gunyjdjirrar bapili yanili nyaninyi. Miri, gapimirrpmi nyani Djesu bi limila girali, gima guḅgi-yigiliḥili gapili; a buḍimirrpmi limiliny guḅgatjili, gima nyani budi djilḥdjili nyannaḥir galḥiḥir ḥunukiḥiḅ gurrtjimirri nyani wirardjiḥini a balini, bilapilaḥ. Inḥiban nyani guḅgi-yigiliḥili a girrbān, bil ḥununḥir girri nyani buḍiri limila djilḥdjili, marrga lim marrgiban wanni birral. A Godaḥ Wugiḥi, ḥunuḥ nyi'nyiniban ḥilimilar, nyani limila bultjinmi djiniḥ, miri, djaḥuny djiniḥ birral, gima Djuyu Wugiḥiri yarim limila bultjigi birral, inḥi limilanydji yuli giri. ⁷ Niy, ḥunuwiliḥir warrḅguwiliḍji maladji nyani Goddji limiliny mil-djunupadjiḥi Djesuli, ⁸ miri, Djuyudji Wugiḥiri, a gapidji, a buḍiri; a djiniwili warrḅguwili mala djin yitjidjirri, yarim wurpm ḥurrgima djaḥuny limila djin bultjinmi, miri, Djesu djiniḥ Godaḥ Walkiriḥimi. ⁹ Nunubilaḥ butjinydji lim guḅi a djina lim marr-birralḥakinidjidji ḥunukiḥiḅ yulpilḥir limila djin bultjigi nyim ḥunupilaḥ birraldjini, girri bilaḥ butjir inganydji lim guḅban Godki girrgima a yirrimi lim marr-birralḥakinidjidji ḥunugirki djaḥunygi nyanitja limila bultjigi; gima yulpili inyḍjin yuli bilaḥi, bil nyani God wirr. Niy, nyani God limila bultjidjini

nunuḡ birral djaḡuny nyannapibi Walkiribi, a
 djiniban nunuḡ djaḡuny nyani limila bultjidjini:
 10-11 “Ḥarri, Goddji Gunydjirḡirim, ḡilidjarr
 guḡban birral wanni, marrga iḡkiban lidji
 balidji, bil yarim lidji nyinidjipm bintji kiri
 ḡurrgima, a nunuḡ wanni lidji marrgiban
 ḡirramirrpmi Walkirimirrpmi,” miri bindjin
 limila wanni nyani. A nunubilaḡ nyuni
 inga marr-baltjigiban Djesugi, a nyuni marr-
 yirrimkiḡidjidji nyani djiniḡ Godaḡ Walkiriḡimi,
 girri nyuni djiriḡilgiban Goddji inma bultjidjini
 djaḡuny birral Djesubi. Bil nunubilaḡ iḡki nyuni
 inga marr-birralḡakiḡidjidji Godki, girri Godnyi
 nyuni bultjinmiban yagirri miri “yulḡinyakiḡiḡiḡi”,
 gima iḡkiban nyuni marr-birralḡakiḡidjnyir
 ḡunugirki djaḡunygi nunuḡ nyani Goddji
 Gunydjirrar inma bultjidjini nyannapibi
 Walkiribi, bilapilaḡ. 12 Ḥiy, Djesudji Godaḡ
 Walkiriḡirim gatjinmi birral wanni ḡilimiliki,
 marrga nunubilaḡ nyuni marrḡili Djesuny,
 girri nunuḡ wanni nyuni ḡurrum marrḡiliban
 nyannapibi. Bil nunubilaḡ wili ḡunupilaḡ
 iḡki marrinyir girinyir Godaḡ Walkiriḡim, girri
 nunuḡ yul nyani badaḡj marrgi ḡunugiriny
 wanni. 13 Djiniwiliny djaḡunypili ḡarri lidjarr
 wukirridjili, miri, ḡilidjiki wirapili inga lidji
 marr-birralḡakiḡidjini Djesugi a lidji marrḡili
 nyaninyi, irr wukirridjili marrga ḡilidji lidji
 marrgiban ḡurrum lidji marrḡiliban wanni
 birralban, a lidji nyinidji giriban bintji kiri
 ḡurrgima. 14 A miri bilapilaḡ ḡurrgima ḡilimi
 inga lim marr-baltjigi Godki gam': ḡunukiḡiḡiḡiḡi
 nyaninyi lim butjalmidji nyimki ḡunupilaḡirgi,

a nyani djalndjirri lim gatjigi nunuŋi, girri nyani limiliny marrŋirrdji butjalminyibi. ¹⁵ A nunubilaŋ lim djiriŋilgi nyani limiliny marrŋirriban nunukiŋiŋ lim butjalmidji nunugirki, girri lim marŋgiban nyani yirriban limiliny guŋban nyim nunupilaŋ lim butjalmini nyaninyi. ¹⁶ Miri galkŋu, nunupilaŋ nyuni nyaŋi yulnyi, a nyani djamadjim kirim nyim nunupilaŋ mirikunu, a nunuŋ mirgi iŋki wana, bil yarim nininipm, a nunuŋ yul nyani Garray Djesugiŋiŋ, manymak, nyuni bilaŋ inga bumirgindjidji nunugirki yulgi djuburr-mirikunugi. Girri nyani Goddji djuy-bultjigiban nyaniny, a wanŋirgiban nyaninyi, gima nunuŋ mirgi iŋki wanaban, a nunuŋ yul iŋki burr-birrendjiŋinir Godŋir rumŋir. Bil wurpiwili yulpili djani djin burr-birrendjiŋinmi muŋuy Godŋiri, a mirrpm wana mirikunu mala djin djamadjim girriban, a nuŋi mirgili nyani buŋban Godaŋ birral wanaŋi djanŋari. Nunubilaŋ nyuni nyaŋi bilapilaŋ yulŋirinyi a nyani mirgi-djamadjim kirim miri bindjirr ŋurrgima, iŋkiban nyuni bumirgindjidji Garrayili nunugirki yulgi, gima iŋki nyani Garraydji wanaŋi-guŋi nunuŋ yulŋiriny, bilaŋ nyani burr-birrendjiŋini Godŋir djunupaŋir gadjigarrŋir. ¹⁷ Miri, bubalikiŋiŋ mirgi lim djamadjigi, milbimirri Godar lim murgum kirim; nyibi mirgipili djani mirrpm mirikunu, bil wurpiwili mirgipili djani yarim marri mirikunu, a nunuwilitji nininipili mirgipili iŋki djin malimdjigi nunuŋ wanaŋi lim marrŋili Godŋiri. ¹⁸ A ŋilimi lim bindjirri lim marŋgi gam': nunubilaŋ Godaŋ yutjuwili

limi, girri in̄kiban lim mirgi-dji'djamadjigiban muṇuy, a Djesudji, wari buṅtjili Godbi, nyani limiliny djagadjigiban, a ṇuṇi mirikunu wugiliri Satandji in̄ki nyani limiliny djatdjigiban, gima Godaṅ Walkirin̄irim watjarrdjigiban nyaninyi.

¹⁹ A wurpigi lim marṅgiban miri bilapilaṅ gam': ṇilimi birral Godaṅ yutjuwili limi, a nyanṅar gumbirrmirri lim nyini girimban; bil ṇunuwilitji wurpiwili, miri bukmak ṇunuwili munatjabi yulpili, ṇuṇi mirikunudji wugiliri nyani djiny gatjinmiban nyanṅar gumbirrmirri.

²⁰ A wurpigi lim marṅgiban miri bilapilaṅ gam': Godaṅ Walkirin̄im nyani milarrdjili bapili munatjali, a nyani limiliny marṅgi-gupirrguṅjili, marga inga lim marṅgiban, a nyaninyi lim djirin̄ilgiban, miri, nyanigima djiniṅ wurpm birral Miligidji. A ṇilimi lim nyini girimban nyanṅar, ṇiy birral, Godar Walkirin̄irar, Djesu Christar, lim nyiniban. A djinim yul Djesu, nyani djiniṅ birral Miligidji, a nyanṅari lim nyinidji giriban bintji ṇurruṃ a bintji ṇurruṃ.

²¹ Ṇirraṅ yutjuwili, in̄ki djina lidji marr-baltjigi maḍayin̄pil̄irgi djingirapibi munatjabi, galkṅu miri ṇunuwili maḍayin̄ mala djani munatjabi yulpilin̄ir djin̄i djamadjiḡi djanṅar gumbirrdji, yarim djinyi lidji gubidjiban, a in̄ydji lidji mirrbiliban ṇunuwilin̄ir maḍayin̄ṅir malaṅir.

Djinang Bible
Portions of the Holy Bible in the Djinang language of
Australia

copyright © 1977-2021 Wycliffe Bible Translators

Language: Djinang

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution Share-Alike license 4.0.

You have permission to share and redistribute this Bible translation in any format and to make reasonable revisions and adaptations of this translation, provided that:

You include the above copyright and source information.

If you make any changes to the text, you must indicate that you did so in a way that makes it clear that the original licensor is not necessarily endorsing your changes.

If you redistribute this text, you must distribute your contributions under the same license as the original.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

Note that in addition to the rules above, revising and adapting God's Word involves a great responsibility to be true to God's Word. See Revelation 22:18-19.

2023-07-26

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 21 Feb 2024 from source files dated 31 Aug 2023

b155f5b5-eb2a-5d57-8908-7eacfb349fb3